



**SIX Terravis SA**  
Hardturmstrasse 201  
Case postale 1758  
8021 Zurich  
(IDE: CHE-114.332.360)

## **Release Notes**

**pour la mise à jour de Terravis vers la version 6.9 du 16.05.2019**

## Terravis – version 6.9

### Contenu de la mise à jour

#### 1. Aperçu des nouvelles fonctionnalités – adaptations

Les améliorations et corrections suivantes seront disponibles avec cette mise à jour:

##### **Généralités concernant le système/portail Terravis**

--

##### **Portail de renseignements Terravis**

--

##### **Transactions électroniques Terravis (eGVT uniquement)**

- Changement de propriétaire – invitation des banques, modification des intitulés
- Changement de propriétaire – invitation des banques, recherche des banques

##### **Transactions électroniques Terravis (eGVT et Nominee)**

- Optimisation de la saisie du lieu d'origine/de la nationalité

##### **Transactions électroniques Terravis (Nominee uniquement)**

- Message informant que des documents ont été ajoutés après la clôture de la transaction

##### **Gestion fiduciaire des cédules hypothécaires de registre (Nominee Operations)**

- Ajout de documents à une transaction clôturée

## 2. Détail des nouvelles fonctionnalités – adaptations

### 2.1. Généralités concernant le système/portail Terravis

--

### 2.2. Portail de renseignements Terravis

--

### 2.3. Transactions électroniques Terravis (eGVT)

#### Changement de propriétaire – invitation/annulation de l'invitation des partenaires concernés, modification des intitulés

L'intitulé des communications pour l'invitation/l'annulation de l'invitation ont été adaptées en fonction de la relation avec le partenaire.

#### Aperçu notaire:

Aufgaben / Mitteilungen			1 - 10, 10
	Aufgabe / Mitteilung	Status	Erste
✘	Ablehnung Teilnahme Kreditinstitut Verkäufer	Pendent	08.05
✘	Ablehnung Teilnahme Kreditinstitut Käufer	Pendent	08.05
▶	Einladung Kreditinstitut Käufer	Versandt	08.05
▶	Einladung Kreditinstitut Verkäufer	Versandt	08.05
▶	Ausladung Kreditinstitut Verkäufer	Versandt	08.05
▶	Ausladung Kreditinstitut Käufer	Versandt	08.05
ⓘ	Bestätigung Teilnahme Kreditinstitut Käufer	Pendent	08.05
ⓘ	Bestätigung Teilnahme Kreditinstitut Verkäufer	Pendent	08.05
▶	Einladung Kreditinstitut Verkäufer	Versandt	08.05
▶	Einladung Kreditinstitut Käufer	Versandt	08.05

#### Vue notaire – invitations institut de crédit:

1. Invitation institut de crédit acheteur
2. Invitation institut de crédit vendeur

#### Vue notaire – confirmation de participation de l'institut de crédit

1. Confirmation de participation institut de crédit acheteur
2. Confirmation de participation institut de crédit vendeur

#### Vue notaire – annulations de l'invitation institut de crédit:

1. Annulation de l'invitation institut de crédit acheteur
2. Annulation de l'invitation institut de crédit vendeur

#### Vue notaire – refus de participation de la part de l'institut de crédit:

1. Refus de participation institut de crédit acheteur
2. Refus de participation institut de crédit vendeur

#### Changement de propriétaire – invitation des partenaires concernés, recherche des partenaires

Pour la transaction «Changement de propriétaire», la recherche et la sélection des partenaires à inviter ont été simplifiées. Pour ce faire, il suffit de saisir les trois premiers chiffres de l'ID du partenaire ou les trois premières lettres du nom du partenaire dans le champ «Nom» dans la fenêtre «Invitation des partenaires concernés». Sur la base des données saisies, des partenaires existants sont alors proposés.

## 2.4. Transactions électroniques Terravis (eGVT et Nominee)

### Optimisation de la saisie du lieu d'origine/de la nationalité

Lors de la saisie des données relatives aux propriétaires pour les personnes physiques, il convient de préciser le lieu d'origine pour les citoyens suisses et le pays d'origine pour les ressortissants étrangers.

Pour faciliter la saisie, l'origine générale de la personne peut être définie à l'aide de deux boutons radio.

Lieu d'origine/Nationalité  Suisse  Étrangère

#### Effet des boutons radio:

##### 1. Pour les citoyens suisses

Lieu d'origine/Nationalité  Suisse  Étrangère

- Dans le champ de saisie, il faut indiquer le lieu d'origine
- Après avoir saisi les données, le lieu d'origine ainsi que la nationalité s'affichent

#### Exemple tiré de la transaction «Changement de propriétaire»:

##### Changement de propriétaire - nouveau(x) propriétaire(s)



Propriétaire	Propriétaire unique 1 / 1
Nom	Mustermann
Prénom	Max
Date de naissance	01.01.1970
Etat civil	Célibataire
Sexe	Homme
Lieu d'origine	Testdorf
Nationalité	CH
Adresse	Rue de la gare 12
Lieu	9901 Testdorf
Pays	CH

Confirmer

Retour

2. Pour les ressortissants étrangers

Lieu d'origine/Nationalité  Suisse  Étrangère

- Dans le champ de saisie, il faut indiquer le pays d'origine
- Après avoir saisi les données, seule la nationalité s'affiche

Exemple tiré de la transaction «Changement de propriétaire»:

▼ Changement de propriétaire - nouveau(x) propriétaire(s)

Propriétaire	Propriétaire unique 1 / 1
Nom	Mustermann
Prénom	Max
Date de naissance	01.01.1970
Etat civil	Célibataire
Sexe	Homme
Lieu d'origine	
Nationalité	France
Adresse	Rue de la gare 12
Lieu	9901 Testdorf
Pays	CH

3. Message d'erreur en cas de saisie incorrecte du lieu d'origine/de la nationalité

**Erreur**

• Veuillez saisir le lieu d'origine ou la nationalité du propriétaire.

Cette adaptation est disponible pour les transactions suivantes:

- Rachat de crédits/changement de créancier
- Constitution d'une cédula hypothécaire
- Mutation d'une cédula hypothécaire
- Transfert à un tiers (uniquement pour les participants Nominee)
- Changement de propriétaire (uniquement pour les notaires)
- Saisie d'une restriction du droit d'aliéner (uniquement pour les caisses de pension)

## 2.5. Transactions électroniques Terravis (Nominee uniquement)

### Message informant que des documents ont été ajoutés après la clôture d'une transaction

Nominee Operations peut ajouter à une transaction clôturée des documents reçus après la clôture de la transaction à l'aide de l'opération «Ajout d'un document (Transaction terminée)».

Le participant Nominee reçoit un message correspondant (tâche) au sujet de la transaction. Le document ajouté est également enregistré dans les archives et peut être recherché à l'aide des critères de recherche correspondants (p. ex. ID de transaction), puis consulté.

Message dans l'aperçu de la transaction:

▾ Ajout d'un document (Transaction terminée)	
Type de transaction	Ajout d'un document (Transaction terminée)
Etat	Pendent
ID de transaction	2019051400038
Mot-clé	
Unité d'organisation	
Référence	
▾ Document	
<a href="#">Ich bin valide.PDF</a>	
<input type="button" value="Marquer comme tâche effectuée"/> <input type="button" value="Retour"/>	

Le document ajouté peut être consulté via le lien (exemple ci-dessus: Ich bin valide.pdf).

Des informations détaillées sont consignées dans le manuel destiné aux instituts de crédit Nominee.

## 2.6. Gestion fiduciaire des cédulas hypothécaires de registre (Nominee Operations)

### Ajouter des documents relatifs à une transaction clôturée

Pour les transactions clôturées, il est à présent possible d'ajouter des documents envoyés après coup à Nominee Operations.

Marche à suivre 1 (brève description<sup>1</sup>):

1. Dans l'onglet «Transactions» → Nouvelle transaction → Lancer le type de transaction «Ajout d'un document (Transaction terminée)»

Geschäftsart  
 Dokument-Zuordnung (Beendetes Geschäft) ▼  
 Geschäft starten

2. Saisir les données et ajouter le document
  - a. Indiquer l'ID de transaction
  - b. Télécharger le document ou le sélectionner depuis le pool Dispo

▼ Dokument-Zuordnung (Beendetes Geschäft)

Geschäftsart	Dokument-Zuordnung (Beendetes Geschäft)
Status	Neu
Geschäftsfall ID	<input type="text"/>
Stichwort	<input type="text"/>
Organisationseinheit	<input type="text"/>
Referenz	<input type="text"/>

---

▼ Dokument

Dokument hochladen      Dispo-Dokument auswählen  
 Es wurde kein Dokument ausgewählt

Antrag abschicken

3. Envoyer la demande
4. Le document est relié au processus, et le participant de la banque concernée en est informé.

<sup>1</sup>La description détaillée sera insérée dans le manuel d'utilisation destiné à Nominee Operations (manuel d'utilisation SIS).

Marche à suivre 2 (brève description<sup>1</sup>):

1. Dans l'onglet «Transactions – aperçu de la transaction», les transactions clôturées sont signalées par le symbole .

Geschäftsfall-Übersicht			
1 - 6, 6 Datensätze gefunden			
	Geschäftsart Geschäftsfall-ID / Status Referenz	Eigentümer Betrag (CHF) Grundstück	Start Geschäftsfall Letzter Schritt Nächste Aufgabe/Mitteilung
 	Errichtung Schuldbrief 2019050600052 / Erledigt	P3a P3a XF95 / - / 13029041 / 9909 XF95 / - / 13029051 / 9909 XF95 / - / 13029021 / 9909 XF95 / - / 13029031 / 9909 XF95 / - / 13029011 / 9909	06.05.2019 - 22:47:13 06.05.2019 - 22:49:32

2. Cliquer sur le symbole pour ajouter un document
  - a. Dans le cas présent, l'ID de transaction est déjà saisie dans le masque et ne doit pas être modifiée.
  - b. Télécharger le document ou le sélectionner depuis le pool Dispo

▼ Dokument-Zuordnung (Beendetes Geschäft)

Geschäftsart                      Dokument-Zuordnung (Beendetes Geschäft)

Status                                      Neu

Geschäftsfall ID	2019050800011
Stichwort	<input type="text"/>
Organisationseinheit	<input type="text"/>
Referenz	<input type="text"/>

---

▼ Dokument

<a href="#">Dokument hochladen</a>	<a href="#">Dispo-Dokument auswählen</a>
Es wurde kein Dokument ausgewählt	

3. Envoyer la demande  
Le document est relié au processus, et le participant de la banque concernée en est informé.

<sup>1</sup> La description détaillée sera insérée dans le manuel d'utilisation destiné à Nominee Operations (manuel d'utilisation SIS).